

УДК 811.112.2'36

**ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ГЕНИТИВА В 20 ВЕКЕ НА МАТЕРИАЛЕ
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ**

Ю.Н. Войтович

*Белорусский государственный университет иностранных языков
Минск, Республика Беларусь, w.jula.11.11.2002@gmail.com*

В статье исследуется функционирование генитива в публицистических текстах немецкого языка середины XX века. Проводится анализ распределения первичной и вторичной

функций генитива, а также конкурирующей конструкции *von + Dativ*. Устанавливаются количественные соотношения значений внутри каждой функции и выявляются ведущие тенденции в эволюции падежной системы современного немецкого языка.

Ключевые слова: немецкий язык; генитив; публицистический текст; атрибутивная функция; падежная система.

Современные исследователи подчёркивают, что глубокие изменения в лексике современного немецкого языка сопровождаются перестройкой и грамматической системы. Прежде всего это касается падежной системы, где родительный падеж демонстрирует заметный сдвиг: с одной стороны, укрепляется его адноминальное, атрибутивное употребление, с другой – сокращаются его вторичные, объектные и обстоятельственные функции.

Как отмечается в ряде грамматик, генитив – это падеж, в котором стоят объекты определённых непереходных глаголов, субстантивные атрибуты (признаки) и ряд адвербиальных сочетаний.

В рамках функционального подхода В. Шмидт различает для генитива первичную и вторичную синтаксические функции. Первичной функцией является атрибутивная функция, связанная с выражением принадлежности и других типов отношений между двумя предметными понятиями. Вторичная функция – объектная, которая, по мнению ряда грамматистов, представляет собой пережиточное явление, восходящее к более раннему этапу развития падежной системы [1].

На основе теоретических работ Л. Р. Зиндер, Т. В. Строевой, О. И. Москальской, Е. И. Шендельс, П. Айзенберга и др. была разработана классификация значений генитива в функции атрибута [2, 3]. В первичной функции выделяются: генитив принадлежности (*genitivus possessivus*), генитив качества (*genitivus qualitatis*), пояснительный генитив (*genitivus explicativus*), субъектный генитив (*genitivus subjectivus*), объектный генитив (*genitivus objectivus*), а также партитивный и количественный генитив.

Вторичная функция выражается в виде: объект в генитиве, некоторые прилагательные в предикативной позиции, которые требуют объекта в генитиве, обстоятельство времени, обстоятельство места, обстоятельство образа действия или предикативный атрибут, в роли именной части составного сказуемого, где в сочетании с глаголом *sein* генитив демонстрирует старую валентность глагола *sein* и его управление генитивом, встречаясь лишь ограниченно в устойчивых и полустойчивых сочетаниях [4].

Материалом практического исследования послужили тексты статей из немецкоязычных газет и журналов середины XX века (*Der Spiegel*, *Die Zeit*), из которых методом сплошной выборки были отобраны 615 примеров употребления генитива. Каждый пример был квалифицирован в соответствии с приведённой теоретической классификацией, с разграничением первичной (атрибутивной) и вторичной функций генитива, а также с установлением конкретного значения в рамках каждой функции.

Анализ позволил установить следующее соотношение функций. Подавляющее большинство случаев, а именно 605 примеров (98,4%), приходится на первичную, атрибутивную функцию генитива. Вторичная функция представлена значительно скромнее – 10 примеров (1,6%).

Абсолютно доминирующим является генитив принадлежности (*genitivus possessivus*) – 314 употреблений (около 52% от всех случаев первичной функции). Столь высокая частотность обусловлена универсальностью данного значения: генитив принадлежности охватывает широкий спектр семантических отношений –

от владения в узком смысле до принадлежности к организации, эпохе, месту или социальной группе. Например:

Amtliche Landesverbände der CDU und die Junge Union der Ostzone haben ihr Vertrauen zu Jakob Kaiser bestätigt. ‘официальные земельные объединения ХДС и Молодёжный союз Восточной зоны подтвердили своё доверие Якобу Кайзеру’

Der Erste Präsident der Bundesbahn ... muß zugeben, daß ... ‘первый президент Федеральных железных дорог ... вынужден признать, что ...’

На втором месте находится объектный генитив (*genitivus objectivus*) – 108 употреблений (около 18%), что объясняется характерной для газетного текста насыщенностью девербативами, обозначающими политические, экономические и социальные процессы. Например:

...erteilten Befehle über die Lieferung amerikanischen Kriegsmaterials an England waren selbst für amerikanische Begriffe ein riskantes Unternehmen. ‘...изданные приказы о поставке американских военных материалов в Англию были рискованным предприятием даже по американским меркам’

Die Anpassung der Importe an die Erlöse aus dem Export wird eine etwa 40prozentige Reduktion der liberalisierten Importe aus dem EZU-Raum nach Beendigung der Einfuhrstopps bedeuten. ‘приведение импорта в соответствие с экспортными доходами будет означать примерно 40-процентное сокращение либерализованного импорта из зоны ЕПС после отмены ограничений на ввоз’

Und besteht also nicht doch noch die Hoffnung auf eine Lösung des Problems? ‘и всё же не остаётся ли ещё надежда на решение проблемы?’

Субъектный генитив (*genitivus subjectivus*) занимает третью позицию – 90 примеров (около 15%), реализуясь преимущественно при отглагольных существительных и отражая типичную для прессы модель номинализации событий:

Lieferungen von 6 Mrd. Dollar im ersten Jahr können für einige Waren zu einer Verknappung des Angebots am amerikanischen Markt und somit zu einem weiteren Ansteigen der Preise führen. ‘поставки в 6 млрд долларов в первый год могут привести к дефициту ряда товаров на американском рынке и тем самым к дальнейшему росту цен’

Ansichts der hohen Zahl schlachtreifer Schweine ist mit einem Absinken der Schweinepreise zu rechnen – eine Tatsache, die noch mehr als die Zusagen der Interessenvertreter zum Optimismus berechtigt. ‘с учётом большого количества свиней, готовых к убою, следует ожидать снижения цен на свинину – факт, дающий больше оснований для оптимизма, чем обещания представителей интересов’

Hingegen hat diese erste Maßnahme dem Finanzminister dankbare Zustimmung der Eisenbahner eingetragen. ‘зато эта первая мера принесла министру финансов благодарное одобрение железнодорожников’

Партитивный генитив (*genitivus partitivus*) представлен 60 примерами (около 10%), что свидетельствует об активном использовании количественных конструкций в газетном дискурсе:

... aber jedenfalls steht fest, daß die Vereinigten Staaten einen Teil ihrer Ausfuhr mit eigenen Mitteln finanzieren müssen... ‘...во всяком случае, очевидно, что Соединённые Штаты должны финансировать часть своего экспорта из собственных средств’

Das Zentralkomitee der russischen Partei hat jüngst wieder einen der so beliebten Gerichtstage abgehalten. ‘центральный комитет российской партии недавно снова провёл один из столь излюбленных судебных дней’

Die Routiniers haben nur deshalb keine Zeit für Reformen, weil es bei der alten Tradition bleiben soll: die Hälfte seines Lebens wartet der Soldat vergebens. ‘у рутинёров нет времени на реформы лишь потому, что старые традиции должны оставаться неизменными: половину своей жизни солдат ждёт напрасно’

Генитив тождества (genitivus explicativus) встречается в 19 примерах (около 3%). Данное значение употребляется с абстрактными существительными для уточнения их понятийного содержания:

Es ist also ganz fraglos eine gewisse Unruhe in der Wählerschaft und ein Gefühl des Unbefriedigtseins und der Leere. ‘совершенно очевидно, что среди избирателей царит определённое беспокойство и чувство неудовлетворённости и пустоты’

Daher ist denn auch die SPD mit ihrer Devise Anti-Liberalismus, Anti-Remilitarisierung, Anti-Bonn dem allgemeinen Gefühl der Negation und Unbefriedigung noch am nächsten gekommen. ‘поэтому СДПГ со своим девизом антилиберализма, антиремилитаризации, антиБонна ближе всего подошла к всеобщему чувству отрицания и неудовлетворённости’

Количественный генитив (genitivus quantitatis) зафиксирован в 9 примерах (около 1,5%):

Anders liegt es bei einer Reihe anderer Beschlüsse und Widerstände. ‘иначе обстоит дело с рядом других решений и противоречий’

Nach einem mahnenden Hinweis auf die wachsende Zahl der Verbrechen und die Lockerung der Sitten, fuhr er fort ... ‘после предостерегающего указания на растущее число преступлений и падение нравов он продолжил ...’

... und wenn dann im Dauerlauf die Meute der Wartenden angehetzt kam, ... ‘... и когда затем бегом примчалась толпа ожидающих ...’

Генитив качества (genitivus qualitatis) представлен лишь 5 примерами (менее 1%). Низкая частотность этого значения объясняется тем, что качественные характеристики в публицистике чаще выражаются атрибутивными прилагательными, нежели генитивом:

die Woche der äußersten Zuvorkommenheit ‘неделя исключительной любезности’

nicht in der Richtung des geringsten Widerstandes ‘не по пути наименьшего сопротивления’

Вторичная функция генитива представлена 10 примерами, что составляет около 1,6% от общего числа 615 проанализированных случаев. Столь невысокий показатель закономерен и согласуется с теоретическим положением о том, что вторичная функция генитива в современном немецком языке носит периферийный характер.

Объектный генитив при глаголах и прилагательных представлен лишь 5 примерами (около 50%), например:

Doch Pläne, etwa ähnlich wie in der Schweiz und in den USA die Fahrkarten-Knipser an den Sperren einzusparen, bedürfen der Zustimmung der Gewerkschaften. ‘однако планы по сокращению, по образцу Швейцарии и США, компостёров у турникетов нуждаются в согласии профсоюзов’

Das Monopol im Verkehr ermöglichte der Eisenbahn auch, sich spielend jener Aufgaben zu entledigen, die ihr im Dienste der gesamten Volkswirtschaft auferlegt worden sind. ‘монополия в сфере транспорта позволяла железной дороге с лёгкостью избавляться от тех задач, которые были возложены на неё в интересах всей национальной экономики’

Dafür, daß aus diesem Expertenstreit dann eine Kabinettsfrage wurde, hat es jedoch noch einer Sonntagsrede des CSU-Sonderministers Franz-Josef Strauß auf dem

Nürnberger Parteitag der CSU bedurft. ‘однако для того, чтобы этот спор экспертов превратился в кабинетный вопрос, понадобилась воскресная речь специального министра ХСС Франца-Йозефа Штрауса на партийном съезде ХСС в Нюрнберге’

Это подтверждает тезис о значительном сокращении группы глаголов и прилагательных, управляющих генитивом, в современном немецком языке. Данное явление отражает общую тенденцию к вытеснению чистого генитива предложными конструкциями.

Роль генитива в качестве обстоятельства зафиксирована в 3 случаях (около 30%) и представлена преимущественно устойчивыми выражениями типа *eines Tages* ‘однажды’, *letzten Endes* ‘в конечном счёте’, что свидетельствует о его реликтовом характере в исследуемых текстах, например:

... dann wird sie letzten Endes für diesen Preisdruck ... ‘... тогда она в конечном счёте за это ценовое давление ...’

... an denen England eines Tages zugrunde gehen könnte, wenn es sich nicht besinnt. ‘... из-за которых Англия может однажды погибнуть, если не одумается’

Генитив в роли именной части составного сказуемого также встречается в 2 примерах (около 20%) и, согласно теоретическим данным, сохраняется исключительно в устойчивых и полуустойчивых сочетаниях, что подтверждается и настоящим материалом. Например:

Ich glaube, daß dieser Bundestagsbeschluß nicht genügend überlegt wurde, und Schäffer ist da ganz unserer Ansicht. ‘я полагаю, что это решение бундестага было недостаточно продумано, и Шеффер полностью разделяет нашу точку зрения’

Wir sind der Meinung, wie wir es bisher waren, daß Ihre Meinung falsch ist. ‘мы придерживаемся мнения, как и прежде, что ваша точка зрения ошибочна’

Наряду с генитивом в немецком языке регулярно используется конструкция *von + Dativ* в качестве функционального эквивалента генитива, встречаясь в 77 случаях (около 12,5% от общего числа примеров), что свидетельствует о высоком конкурентном потенциале аналитической формы уже в прессе середины XX века. Наиболее широко представлен эквивалент генитива принадлежности – 27 случаев (34,2%):

Zurufe von der SPD: Zurücktreten, Herr Bundeskanzler! – Gegenrufe von der Mitte. ‘возгласы с мест от СДПГ: в отставку, господин федеральный канцлер! – ответные возгласы с центра’

Ihm unterstehen drei Kabinettsmitglieder im Ministerrang (die Sekretäre von Armee, Flotte und Luftwaffe). ‘ему подчиняются три члена кабинета в ранге министра (секретари армии, флота и военно-воздушных сил)’

Schon als der heute 62jährige als junger Reichsbahnrat den Bahnhof von Saloniki mitplante, machte er sich unter Kollegen anheischig ... ‘ещё когда нынешний 62-летний в молодости в чине советника рейхсбана участвовал в проектировании вокзала в Салониках, он зарекомендовал себя среди коллег ...’

На втором месте находится эквивалент объектного генитива (*genitivus objectivus*) – 16 случаев (20,8%):

Dafür hat Wyschinski gesorgt, als er die Anerkennung von Rot-China zu einer Verfassungsfrage der UNO machte. ‘Вышинский позаботился об этом, когда превратил признание Красного Китая в конституционный вопрос ООН’

Man hat daher nach Schluß der Vorstellung von den Reiseerlebnissen der Delegierten nichts vernommen. ‘поэтому после окончания показа впечатлений делегатов от поездки ничего не было слышно’

Es hat also keinen Zweck, bei nicht eingeschaltetem Mikrophon dieses Mikrophon etwa zur Verstärkung von Zwischenrufen zu benutzen. ‘нет никакого смысла использовать выключенный микрофон для усиления реплик с мест’

Количественный генитив (*genitivus quantitatis*) представлен 15 случаями (19,5%), что отражает широкое распространение аналитических конструкций при выражении числовых и вещественных отношений:

Als Hitlers Großdeutsches Reich auf der Höhe seiner Macht war, da gab es Tausende, ja Millionen von Deutschen, die als Verwaltungsbeamte, Offiziere, Sonderführer ... eingesetzt waren. ‘когда Великогерманский рейх Гитлера был на вершине своей мощи, существовали тысячи, да миллионы немцев, которые были задействованы в качестве чиновников, офицеров, специальных функционеров ...’

Der Fall ... war die erste ganz große Sensation in einer Kette von Vorfällen und Skandalen, die zur Zeit die englische Öffentlichkeit erregen. ‘это дело стало первой громкой сенсацией в цепи происшествий и скандалов, которые в настоящее время будоражат английскую общественность’

Aber zum Ausgleich für diesen Einnahmeausfall von 500 Millionen Mark beschloß der Ausschuß, eine Reihe von Sondervergünstigungen zu streichen ... ‘однако в качестве компенсации за выпадающие доходы в размере 500 млн марок комитет постановил отменить ряд специальных льгот ...’

Субъектный генитив (*genitivus subjectivus*) замещается конструкцией *von* + *Dativ* в 9 случаях (11,7%): *Zurufe von der SPD* ‘возгласы с мест от СДПГ’, *Greuelthaten von Franco-Anhängern* ‘зверства сторонников Франко’, *die Flucht von Burgess und Maclean* ‘бегство Бёрджесса и Маклина’.

Партитивный генитив (*genitivus partitivus*) представлен 5 примерами (6,5%): *ein Prozentsatz von moralisch Verirrten* ‘некий процент морально заблудших’, *einer von 68 Jahren* ‘один из 68 лет’.

Генитив качества (*genitivus qualitatis*) зафиксирован в 3 случаях (3,9%): *Wiederaufbau von höchster Wichtigkeit* ‘восстановление высочайшей важности’, *Zeitung von Ruf* ‘газета с репутацией’, *Jahre von höchster Stelle* ‘годы на высоких должностях’.

Генитив тождества (*genitivus explicativus*) замещается конструкцией *von* + *Dativ* лишь в 2 случаях (2,6%), что объясняется семантической спецификой данного значения: пояснительный генитив при абстрактных существительных тяготеет к сохранению синтетической формы: *die rauhe Wirklichkeit von „Exit and Entry“* ‘суровая реальность «Выезда и въезда»’.

Таким образом, проведённый анализ позволяет сделать следующие выводы. Во-первых, генитив в публицистических текстах немецкого языка середины XX века функционирует прежде всего как атрибутивный падеж, тогда как его вторичные синтаксические роли носят периферийный характер. Во-вторых, внутри первичной функции господствует генитив принадлежности, отражающий номинативно-аналитический характер газетного стиля. В-третьих, доля конструкций *von* + *Dativ* сопоставима с долей вторичной функции, что свидетельствует об уже наметившейся тенденции к аналитизму в выражении падежных отношений.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Schmidt, W. Grundfragen der deutschen Grammatik. Eine Einführung in die funktionale Sprachlehre / W. Schmidt. – Berlin : Volk und Wissen, 1967. – 324 S.
2. Eisenberg, P. Grundriss der deutschen Grammatik. Das Wort / P. Eisenberg. – Stuttgart : Metzler, 2004. – 520 S.

3. Зиндер, Л. Р. Современный немецкий язык. Теоретический курс / Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева. – М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1957. – 420 с.
4. Москальская, О. И. Грамматика немецкого языка. Теоретический курс / О. И. Москальская. – М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. – 394 с.

TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF THE GENITIVE CASE IN THE 20TH CENTURY BASED ON JOURNALISTIC TEXTS

Y. N. Voitovich

*Belarusian State University of Foreign Languages
Minsk, Belarus, w.jula.11.11.2002@gmail.com*

The article examines the functioning of the genitive case in German-language journalistic texts from the mid-20th century. It analyzes the distribution of primary and secondary functions of the genitive, as well as the competing construction von + Dativ. Quantitative ratios of meanings within each function are established, and leading trends in the evolution of the case system of modern German are identified.

Keywords: German language; genitive case; journalistic text; attributive function; case system.